

**Q 26 - Q 46**



**104304 - 104306**

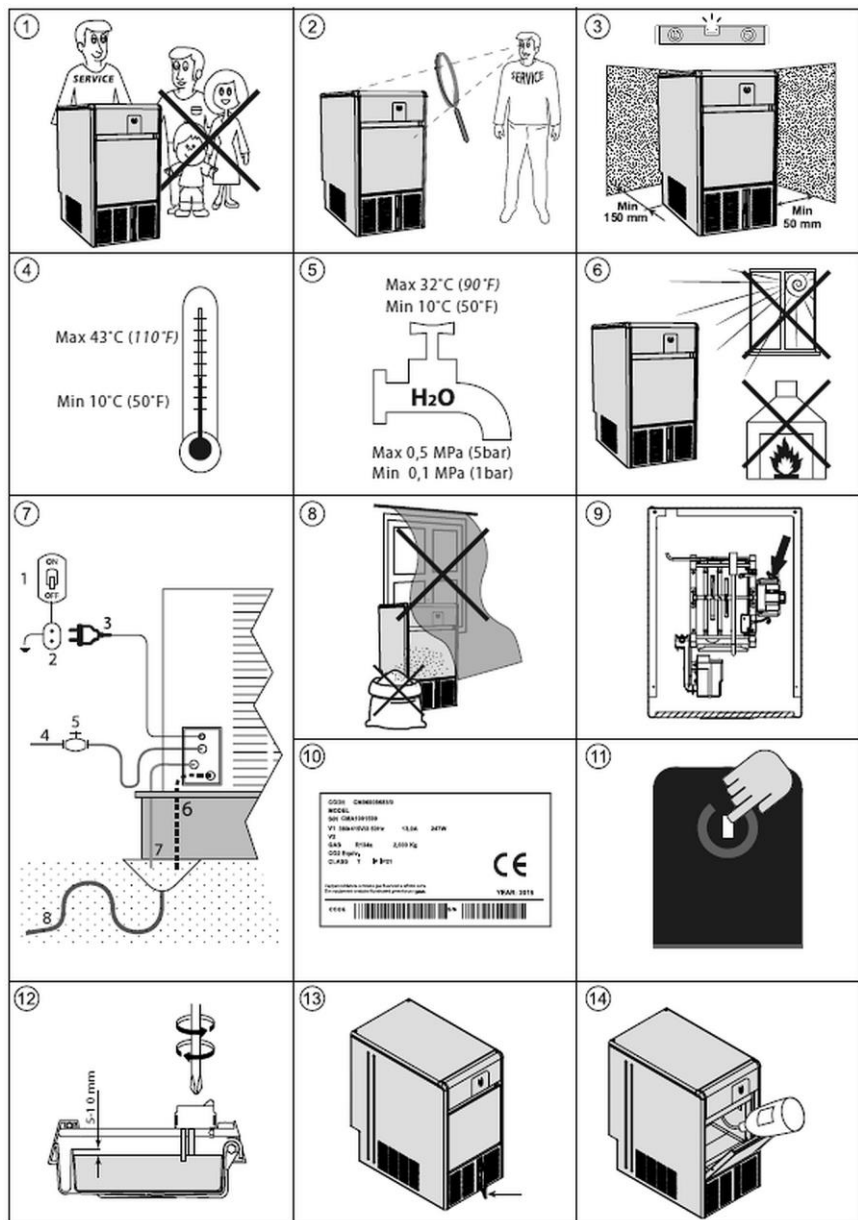
Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)

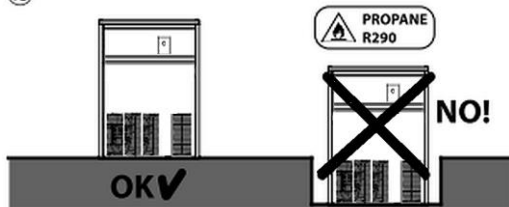


Версия: 3.0

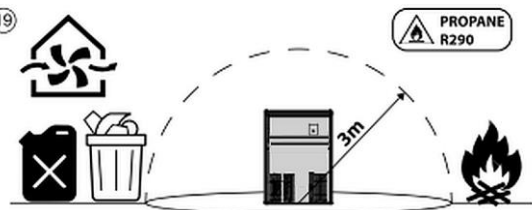
Дата составления: 2024-07-15



15



19



## Краткая инструкция

КОСНУТЬСЯ



3"



STOP  
START



**Рабочее состояние**

Светодиодный индикатор состояния

Standby

каждые 30"

Емкость запаса заполнена

каждые 10"

Начало производственного цикла

каждые 0,5"

Производство льда

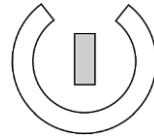
ON

Сигнализация Blackout

ON 5" + OFF

Цикл очистки

ON 3" + OFF



**ВНИМАНИЕ! В случае дальнейших сигнализаций обратиться в сервисную службу.**



**Установка**

**Зонд емкости запаса**

①

Фаза  
Standby



3 - РАЗА  
КОСНУТЬСЯ

②



БЕЛЫЙ

КРАСНЫЙ



Коснуться,  
чтобы изменить настройки

③



После 60" настройки  
сохраняются



## Оригинальная инструкция по эксплуатации

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1   | Безопасность .....                                      | 2  |
| 1.1 | Значение символики .....                                | 2  |
| 1.2 | Рекомендации по технике безопасности.....               | 3  |
| 1.3 | Использование по назначению .....                       | 5  |
| 1.4 | Использование не по назначению .....                    | 5  |
| 2   | Общие сведения .....                                    | 6  |
| 2.1 | Ответственность и гарантийные обязательства .....       | 6  |
| 2.2 | Защита авторских прав.....                              | 6  |
| 2.3 | Декларация соответствия.....                            | 6  |
| 3   | Транспортировка, упаковка и хранение .....              | 7  |
| 3.1 | Транспортная инспекция .....                            | 7  |
| 3.2 | Упаковка.....   | 7  |
| 3.3 | Хранение .....  | 7  |
| 4   | Технические данные.....                                 | 8  |
| 4.1 | Технические характеристики.....                         | 8  |
| 4.2 | Обзор компонентов прибора .....                         | 10 |
| 4.3 | Принцип действия .....                                  | 11 |
| 5   | Инсталляция и обслуживание .....                        | 12 |
| 5.1 | Инсталляция.....  | 12 |
| 5.2 | Обслуживание .....                                      | 16 |
| 6   | Очистка.....  | 20 |
| 6.1 | Рекомендации на тему безопасности во время очистки..... | 20 |
| 6.2 | Очистка .....   | 20 |
| 7   | Возможные неисправности .....                           | 23 |
| 8   | Утилизация.....   | 26 |



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.





### **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

### **Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!**

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

### **Обслуживающий персонал**

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

### **Неправильное использование**

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

### **1.3 Использование по назначению**

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Приготовление кубиков льда.

### **1.4 Использование не по назначению**

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| Наименование:                                  | Льдогенератор Q 26            |
| № арт.:  | 104304                        |
| Материал:                                      | CNS 18/10                     |
| Версия кубиков льда:                           | конусная форма (полый конус)  |
| Количество размеров кубиков льда:              | 1                             |
| Размер кубиков льда (шир. x гл. x выс.) в мм:  | 32,5 x 29 x 41                |
| Вес кубика льда в г:                           | 21                            |
| Производство кубиков льда / рабочий цикл:      | 15                            |
| Производство макс. в кг. / ч.:                 | 25 / 24                       |
| Объем емкости запасов в кг / кубики льда, шт.: | 10 / 588                      |
| Хладагент / кол-во в кг:                       | R290 / 0,070                  |
| Климатический класс:                           | SN                            |
| Присоединение воды:                            | 3/4"                          |
| Слив воды, Ø в мм:                             | 20                            |
| Значение соединения:                           | 0,265 кВт   220-240 В   50 Гц |
| Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:              | 400 x 545 x 690               |
| Вес в кг:                                      | 30,9                          |

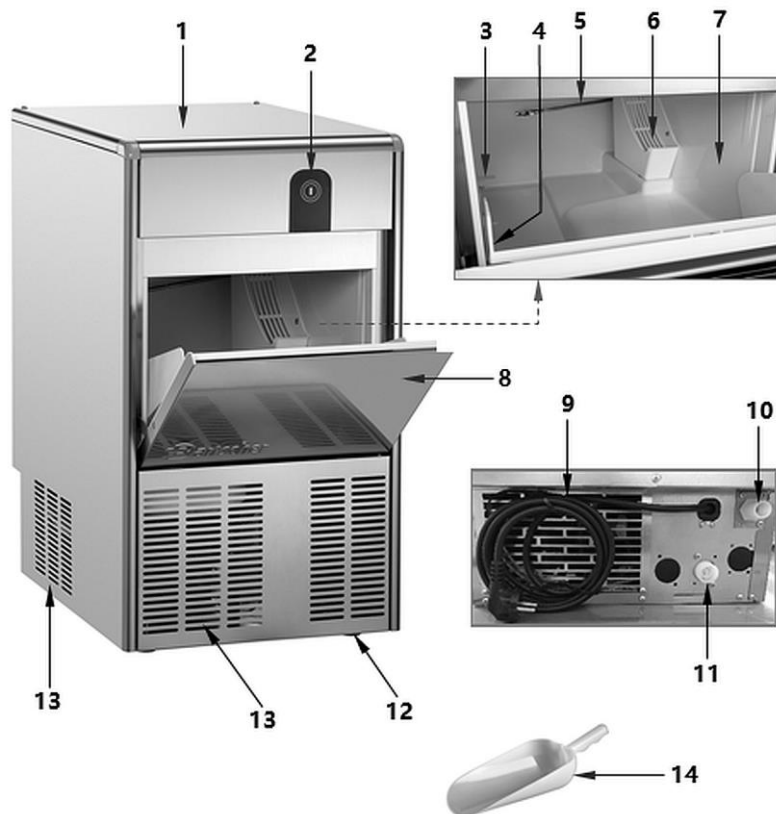
|  |                              |
|--|------------------------------|
| Название:                                      | Льдогенератор Q 46           |
| № арт.:  | 104306                       |
| Материал:                                      | CNS 18/10                    |
| Версия кубиков льда:                           | конусная форма (полый конус) |
| Количество размеров кубиков льда:              | 1                            |
| Размер кубиков льда (шир. x гл. x выс.) в мм:  | 32,5 x 29 x 41               |
| Вес кубика льда в г:                           | 21                           |
| Производство кубиков льда / рабочий цикл:      | 35                           |
| Производство макс. в кг. / ч.:                 | 45 / 24                      |
| Объем емкости запасов в кг / кубики льда, шт.: | 16 / 941                     |
| Хладагент / кол-во в кг:                       | R290 / 0,080                 |
| Климатический класс:                           | SN                           |
| Присоединение воды:                            | 3/4"                         |
| Слив воды, Ø в мм:                             | 20                           |
| Значение соединения:                           | 0,36 кВт   220-240 В   50 Гц |
| Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:              | 500 x 600 x 690              |
| Вес в кг:                                      | 38,8                         |

### Версия / характеристики

- Охлаждение: охлаждение воздухом
- Датчик уровня заполнения: да
- Производство с использованием лопастной системы
- Управление: электронное
- Выключатель/выключатель / кнопка управления
- Контрольная лампа: в эксплуатации
- Возможность встраивания: да
- В комплект входят: 1 совок для льда

**Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!**

## 4.2 Обзор компонентов прибора



- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1. Корпус                                 | 2. Кнопка управления      |
| 3. Держатель совка для льда               | 4. Сливное отверстие воды |
| 5. Температурный зонд                     | 6. Поддон для воды        |
| 7. Емкость запасов                        | 8. Дверца емкости запасов |
| 9. Соединительный кабель с сетевой вилкой | 10. Подключение воды      |
| 11. Сливной разъем                        | 12. Ножки (4х)            |
| 13. Вентиляционные отверстия              | 14. Лопатка для льда      |



### 4.3 Принцип действия

- Производство льда происходит на кончиках (пальцах) испарителя, которые погружаются в заполненную водой камеру. Вода постоянно перемешивается вращающимися лопастями.
- Уровень воды можно регулировать, поворачивая микроплавок или датчик воды через прорезь, расположенную на соответствующем кронштейне, после отвинчивания крепежного винта 1 (рис. 12). Эта регулировка должна выполняться при выключенном питании.
- Когда кубики льда достигнут предполагаемого размера, они соприкасаются с лопастями, что вызывает вибрацию соответствующего мотор-редуктора, который питает микропереключатель, выполняющий посредством реле следующие действия:
  - подача горячего газа в испаритель через отверстие электромагнитного клапана, в результате чего происходит постепенное отрывание кубиков от пальцев испарителя.
  - наклон резервуара для воды, который соединен с мотор-редуктором с помощью рычага.
- После освобождения кубики льда перемещаются на наклонную решетку, расположенную внутри камеры, а затем транспортируются на расположенную ниже полку емкости запаса.
- Оставшаяся в чаше вода собирается на более глубокую полку емкости запаса и стекает в направлении слива воды.
- Прим. через минуту камера автоматически возвращается в горизонтальное положение и заполняется водой до уровня, отмеченного ранее. Между тем клапан горячего газа снова закрывается, и цикл производства кубиков льда проходит регулярно. Полный цикл производства кубиков льда, в зависимости от температуры воды и окружающей среды, длится от 15 до 25 минут.
- Количество кубиков льда в емкости запаса контролируется электронным зондом, который находится в емкости запаса. Когда кубики льда достигают высоты зонда, прибор автоматически прекращает производство кубиков льда. После изъятия кубиков льда приготовление кубиков льда продолжается.

#### **УКАЗАНИЕ!**

**Чтобы ускорить повторное производство кубиков льда, зонд должен быть очищен от остатков льда.**

## 5 Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция



#### **ОСТОРОЖНО!**

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

#### **РЕКОМЕНДАЦИЯ!**

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

RU

#### **Распаковка / установка**

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Опасность удушья!**

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:

## Инсталляция и обслуживание

- ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.
- Прибор может быть загружен и выгружен вилочным погрузчиком или тележкой для поддонов длиной более половины длины устройства.
  - Подъемник должен быть выбран в соответствии с размерами упакованного прибора / компонентов и весом прибора.
  - При использовании следует принять все необходимые меры предосторожности, чтобы не повредить прибор.
  - Снять картонную упаковку с деревянного основания, на котором стоит прибор.
  - Затем поднять прибор с помощью соответствующего подъемного устройства (подъемный погрузчик или аналогичный) и вытащить деревянное основание.
  - Установить прибор на нужное место.

## Требования к месту установки

При выборе места установки прибора необходимо предусмотреть следующие условия:

- температура окружающей среды не должна быть ниже 10 °C (50 °F) и не должна превышать 43 °C (110 °F);
- температура воды не должна быть ниже 10 °C (50 °F) и не должна превышать 32 °C (90 °F) (рис. 4 в начале инструкции по эксплуатации);
- давление подаваемой воды не может быть менее 0,1 МПа (1 бар) и не должно превышать 0,5 МПа (5 бар). Если давление превышает 0,5 МПа, между подачей воды и прибором необходимо установить редуктор давления (рис. 5);
- поблизости не должно быть источников тепла,
- прибор не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей (рис. 6);
- место должно быть свободным от пыли, так как конденсатор охлаждающего блока может быстро засориться (рис. 8);
- вентилятор охлаждающего блока не должен быть закрыт (рис. 8),
- прибор не устанавливать в пониженных зонах, так как в случае утечки охлаждающая жидкость будет опускаться вниз (рис. 15),

- в радиусе 3 м не должно быть топлива, горючих или взрывоопасных материалов и должна быть обеспечена достаточная циркуляция воздуха (рис. 19).
- Следует соблюдать минимальное расстояние от стен и других предметов 150 мм сзади, а также 50 мм сбоку (рис. 3).
- Выровнять прибор (рис. 3). Если прибор не выровнен, это может негативно повлиять на его функциональность и слив воды.

### Удалить защиту, предусмотренную на время транспорта

1. Удалить крепежные винты верхней защиты.
2. Снять верхнюю защиту.
3. Снять защиты для транспортировки на лопастном двигателе. Следовать указаниям на прикрепленной наклейке (рис. 9).
4. Снять верхнюю защиту прибора.

### Подключение воды

1. Установить прибор вблизи присоединения питьевой воды.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**Подключить прибор только к водопроводу с качеством питьевой воды. В противном случае необходимо установить очиститель воды.**

2. Подключения к воде должны выполняться перед электрическими подключениями.
3. Подключить прилагаемый шланг подачи воды 3/4" к соединению воды.
4. Подсоединить другой конец этого шланга к водяному соединению на задней панели прибора.

#### **УКАЗАНИЕ!**

**По соображениям безопасности и практичности рекомендуется установить запорный клапан, который не входит в комплект поставки (рис. 7):**

1. Переключатель; 2. Гнездо; 3. Вилка; 4. Присоединение воды; 5. Запорный клапан; 6. Слив воды из конденсатора: версия охлаждения воды; 7. Слив воды из емкости запасов; 8. Слив воды в открытый сифон.

### Слив воды

1. Подсоединить прилагаемый шланг для слива воды к сливному разъему на задней панели прибора.

2. Другой конец шланга для отвода воды ввести в открытый сифон (рис. 7).

### **УКАЗАНИЕ!**

**Чтобы обеспечить отличный отвод воды, шланг для отвода воды должен иметь наклон не менее 3%, при этом следует обратить внимание на то, чтобы он не был запутанным или изломанным.**

### **Подсоединение к источнику тока**

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Максимально допустимый допуск по отношению к разности напряжений составляет  $\pm 10\%$  от номинального значения.
- Электрический контур между прибором и силовым соединением должен быть оснащен соответствующим многополюсным разъединителем (рис.7), который способен обеспечить расстояние размыкания контактов, обеспечивающее полное разделение в условиях III категории перенапряжения.
- Если прибор будет внесен в помещение с улицы зимой, перед включением его оставить для нагревания до комнатной температуры на несколько часов.
- Прежде чем подключать прибор к источнику питания следует подождать 1 час, пока хладагент осядет.
- После перерыва в подаче питания или после изъятия вилки из розетки прибор можно подключить к источнику питания как минимум через 5 минут.

### 5.2 Обслуживание

#### Подготовка прибора

1. Из емкости запаса прибора извлечь все аксессуары (шланг для подачи воды, шланг для слива воды, совок для льда, документы).
2. Перед началом эксплуатации прибор тщательно очистить согласно указаниям в разделе 6 „Очистка“.
3. Тщательно осушить прибор.

#### Указания для пользователя

- Если прибор установлен в районах, где питьевая вода имеет высокое содержание соли, следуйте инструкциям, чтобы избежать возможных сбоев.
- Чтобы лед не приобрел неприятный запах или вкус, никогда не хранить продукты питания, бутылки или что-либо еще в емкости запасов.
- При нормальной эксплуатации не оставлять крышку емкости открытой.

#### Запуск

1. Перед запуском проверить подключение воды и электричества.
2. Убедиться, что хомуты, винты, болты и зажимы плотно затянуты и не были ослаблены во время транспортировки, чтобы предотвратить утечку воды или другие неисправности во время работы.
3. Открыть водопроводный кран и запорный клапан.
4. Подключить прибор к одиночной розетке.

Теперь прибор находится в режиме Standby. Кнопка управления мигает каждые 30 секунд.

5. Чтобы выйти из режима Standby и включить прибор, нажимать кнопку управления не менее 3 секунд до тех пор, пока длинный звуковой сигнал не сообщит о запуске прибора (рис. 11)

#### **УКАЗАНИЯ!**

Мы рекомендуем не использовать кубики льда из первых 5 циклов производства для напитков или блюд.

Никогда не закрывать подачу воды во время работы прибора, а также не закрывать и не закупоривать воздухозаборные отверстия.

Убедиться, что в камеру поступает вода, что датчик и/или поплавков останавливают подачу от переполнения, а также нет утечек в системе и водопроводных трубах. Нормальный уровень воды внутри камеры составляет припл. 5/10 мм от верхних краев. (рис. 12)

Уровень воды можно регулировать, поворачивая микропоплавок или датчик воды через прорезь, расположенную на соответствующем кронштейне, после отвинчивания крепежного винта 1 (рис. 12). Эта регулировка должна выполняться при выключенном питании.

6. Убедится, что из-за ослабленных винтов не возникает странных вибраций.
7. Если необходимо вмешательство из-за утечки воды, затяжки винтов и т. д., всегда сначала выключить прибор.
8. Проверить цикл производства льда, проверив, выгружаются ли кубики льда в емкость запасов.
9. Проверить работоспособность зонда емкости запаса: поместив кубик льда на зонд внутри лотка, устройство должно быть остановлено в течение 1 мин. и автоматически перезапущено вскоре после удаления кубика льда.
10. Еще раз закрепить снятую ранее защиту.

### Настройка зонда в емкости запаса

Со временем из-за изменения температуры окружающей среды установленное значение зонда температуры в емкости запаса может оказаться недостаточным. Чтобы установить это значение, следует действовать следующим образом:

1. В режиме Standby нажать кнопку управления 3 раза в течение 2 секунд (рис. 11).

Кнопка управления горит белым или красным цветом.

2. Чтобы увеличить заданную температуру, нажать кнопку управления (рис. 11) и попытаться увеличить красный.
3. Чтобы уменьшить температуру, нажимать кнопку управления до тех пор, пока цвет не станет белым.

Если кнопка управления не нажата в течение 5 секунд, введенная настройка сохраняется и происходит выход из фазы изменения.

**Индикаторы рабочее состояние / состояние сигнализации**

| <b>Индикатор / сигнализация</b>  | <b>КРАСНЫЙ</b> | <b>БЕЛЫЙ</b>   |
|--|----------------|----------------|
| Сигнализация слишком длинного цикла охлаждения                         | мигает 1x      | ON 3"          |
| Сигнализация насоса  | мигает 1x      | мигает 1x      |
| Изменение продолжительности между двумя производственными циклами      | мигает 2x      | ON 3"          |
| Сигнализация поврежденного зонда осадка                                | мигает 3x      | ON 3"          |
| Сигнализация ИК-зонда  | мигает 3x      | ON 3"          |
| Параметры разгрузки / загрузки - НАССР                                 | мигает 3x      | мигает 3x      |
| Сигнализация поврежденного зонда конденсатора                          | мигает 4x      | ON 3"          |
| Сигнализация поврежденного зонда испарителя                            | мигает 5x      | ON 3"          |
| Сигнализация обернутого зонда испарителя - осадка                      | мигает 5x      | мигает 2x      |
| Сигнализация слишком долгого процесса размораживания                   | мигает 6x      | ON 3"          |
| Сигнализация очистки конденсатора                                      | мигает 7x      | ON 3"          |
| Фаза запуска   | OFF            | Лампа 2 Гц     |
| Производство льда  | OFF            | ON             |
| Сброс льда   | OFF            | ON             |
| Емкость запаса заполнена   | OFF            | мигает 10 сек. |
| Standby  | OFF            | мигает 30 сек. |
| Сигнализация фазы цикла очистки (опционально)                          | OFF            | ON 3"          |
| Сигнализация фазы цикла озона (опционально)                            | OFF            | ON 1"          |
| Сигнализация неисправности электричества или отсутствия электропитания | OFF x 1"       | ON 5"          |
| Сигнализация высокой температуры конденсатора                          | ON             | OFF            |



|   |       |           |
|---|-------|-----------|
| Сигнализация высокого давления              | ON    | OFF       |
| Сигнал фазы заправки газа                   | ON 1" | ON 1"     |
| Сигнализация нехватки воды                  | ON 3" | мигает 1x |
| Сигнализация периодического техобслуживания | ON 3" | ON 3"     |
| Сигнализация емкостного датчика             | ON 3" | мигает 3x |
| Сигнализация высокой температуры испарителя | ON 3" | мигает 2x |
| Сигнализация низкой температуры испарителя  | ON 3" | мигает 4x |

OFF: Светодиодный индикатор / цвет всегда выключен

ON: Светодиодный индикатор / цвет всегда включен

Мигание: Светодиодный индикатор / цвет вкл. на 0.2 сек. и выкл. на 0.3 сек.

## Неисправность

### **ВНИМАНИЕ!**

**В случае неисправности прибор необходимо отключить от электроснабжения и подачи воды. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром, проверить прибор и заказать ремонт.**

RU

- Проверить, открыт ли кран подачи воды.
- Проверить, есть ли электропитание: штепсельная вилка правильно вставлена, а разъединитель включен.
- Убедится, что из-за ослабленных винтов не возникает странных вибраций.
- Для работ, необходимых из-за потери воды, затяжки винтов и т. д., прибор всегда следует сначала выключить и проверить, не происходит ли утечка из-за засорения стоков.
- Если прибор производит слишком мало льда, проверить, не загрязнен ли конденсатор или не протекает ли хладагент.

## 6 Очистка

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

### 6.2 Очистка

#### Очистка пользователем

1. В конце рабочего дня, а также после длительного периода неиспользования, прибор следует тщательно очистить.
2. Очистить корпус мягкой тряпочкой, смоченной в чистящем средстве для нержавеющей стали без хлора.
3. Очистить внутреннюю камеру губкой или тряпочкой, смоченной в теплой воде и небольшом количестве бикарбоната натрия.
4. Прополоскать в чистой воде.
5. Тщательно высушить внутреннюю камеру.

#### Если прибор не используется в течение длительного времени:

- выключить прибор и отключить от электросети и воды;
- удалить полученный лед из емкости запаса;
- спустить всю воду;
- провести тщательную очистку;
- двери (заслонку) емкости запаса оставить слегка открытыми.

## Удаление накипи и дезинфекция

Чтобы избежать проблем, вызванных жесткостью воды и образованием загрязнений на частях и компонентах, соприкасающихся с водой, прибор оснащен функцией „Self Cleaning“.

Эта функция позволяет содержать прибор в чистоте и свободным от накипи и отложений, благодаря чистящему воздействию специального средства для удаления накипи. Соблюдать указания производителя средства.

### **ВНИМАНИЕ!**

**Чтобы обеспечить чистоту прибора, рекомендуем проводить цикл удаления накипи 3-4 раза в году в зависимости от жесткости водопроводной воды.**

## Проведение цикла мытья и дезинфекции

### **ОСТОРОЖНО**

**При приготовлении раствора для удаления накипи (вода + лимонная кислота) следует соблюдать необходимые меры предосторожности при контакте с лимонной кислотой и носить защитные перчатки и очки.**

1. Переключить прибор в режим Stand-by.
2. Удалить весь лед из контейнера.
3. Налить во внутреннюю камеру прибора как минимум 500 мл раствора для удаления накипи (рис. 14).
4. Удерживать кнопку Stand-by нажатой в течение как минимум девяти секунд, чтобы начать цикл удаления накипи.

Во время удаления накипи кнопка мигает следующим образом: выключается на одну секунду и включается на три секунды (горит белым светом). После завершения цикла удаления накипи прибор переходит в режим Standby-by.

Цикл удаления накипи длится около 2 часов и 15 минут.

После запуска функции защиты от образования накипи нет возможности прервать цикл удаления накипи. В случае сбоя питания прибор продолжит с момента остановки.

### **УКАЗАНИЕ!**

**Если прибор не использовался в течение длительного времени, перед началом производства льда рекомендуется провести цикл удаления накипи.**

## Очистка сервисным персоналом

### Воздушный фильтр и конденсатор

Для поддержания работоспособности и срока службы прибора регулярно очищать воздушный фильтр и воздушный конденсатор, которые находятся за передней крышкой устройства (рис. 13):

- вытянуть воздушный фильтр
- очистить воздушный фильтр под струей теплой воды и тщательно высушить
- отвинтить и снять переднюю крышку
- очищать конденсатор мягкой щеткой или пылесосом
- закрепить переднюю крышку винтами
- установить воздушный фильтр

### ВНИМАНИЕ!

**Чтобы избежать сбоев, никогда не используйте прибор без воздушного фильтра.**

RU

### Фильтр входа воды

Фильтр входа воды должен регулярно очищаться в соответствии с приведенными ниже инструкциями:

- закрыть запорный клапан подачи воды;
- открутить шланг подачи воды;
- с помощью плоскогубцев вытащить фильтр входа воды из гнезда на входе электромагнитного клапана;
- фильтр входа воды очищать под струей воды;
- установить фильтр входа воды;
- закрепить шланг подачи воды.

## 7 Возможные неисправности

### ВНИМАНИЕ!

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Эти неисправности может устранить только квалифицированный специалист по холодильной технике.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

| Сигнал неисправности   | Состояние устройства   | Устранение   |
|--|--|--|
| Сигнализация слишком длинного цикла охлаждения                                 |  | Проверить вентиляцию конденсатора                        |
|  |  | Проверить контур охлаждения на предмет потери хладагента |
| Изменение продолжительности сигнализации между двумя производственными циклами | Продолжительность сигнала тревоги между двумя циклами изменилась         | Проверить чистоту и вентиляцию конденсатора              |
|  |  | Проверить вентилятор конденсатора                        |
|  |  | Проверить контур на предмет потери хладагента            |
| Сигнализация нехватки воды   | Прибор останавливается или ждет следующей автоматической попытки запуска | Проверить подачу воды                                    |
|  |  | Проверить контур воды на предмет утечки воды             |
|  |  | Проверить работу клапана входа воды, или очистить его    |
|  |  | Проверить положение датчика                              |
| Сигнализация поврежденного зонда осадка  | Прибор останавливается   | Проверить подключение зонда к печатной плате             |
|  |  | Проверить целостность зонда                              |
|  |  | Заменить поврежденный зонд                               |

| <b>Сигнал неисправности</b>  | <b>Состояние устройства</b>   | <b>Устранение</b>   |
|--|---|---|
| Сигнализация периодического техобслуживания                            | Прибор продолжает работать  | Обратиться в центр сервисного обслуживания  |
| Сигнализация высокой температуры конденсатора                          | Прибор останавливается, вентилятор конденсатора остается включенным, чтобы снизить температуру конденсатора | Проверить чистоту и вентиляцию конденсатора   |
|  |   | Проверить работу вентилятора  |
| Сигнализация поврежденного зонда испарителя                            | Прибор останавливается  | Проверить подключение зонда испарителя к печатной плате   |
|  |   | Заменить поврежденный зонд  |
| Сигнализация высокого давления   | Прибор останавливается, вентилятор конденсатора остается включенным, чтобы снизить температуру конденсатора | Проверить чистоту и вентиляцию конденсатора   |
|  |   | Проверить, вращается ли вентилятор конденсатора   |
| Сигнализация неисправности электричества или отсутствия электропитания | Прибор останавливается  | Проверить электрические соединения и электропитание<br>Отключение сигнализации: <ul style="list-style-type: none"> <li>– однократное нажатие кнопки управления для отключения зуммера</li> <li>– второе нажатие кнопки управления, чтобы удалить сигнал, если мы находимся в первой минуте,</li> <li>– только второе нажатие кнопки управления, если минута уже прошла</li> </ul> |

| <b>Сигнал неисправности</b>                          | <b>Состояние устройства</b>                 | <b>Устранение</b>  |
|--|---|--|
| Сигнализация сливного насоса                         | Забитое сливное отверстие                   | Проверить прибор на наличие препятствий на спусковом пути                              |
|  | Поврежденный сливной насос                  | Замена сливного насоса   |
| Сигнализация слишком долгого процесса размораживания | Процесс размораживания длится слишком долго | Проверить заполнение хладагентом   |
| Сигнализация емкостного датчика                      |   | Проверить электрические соединения   |
| Сигнализация очистки конденсатора                    | Прибор продолжает работать                  | Очистить воздушный фильтр и конденсатор  |
| Сигнализация обернутого зонда испарителя - осадка    | Прибор останавливается                      | Проверить проводку на печатной плате датчика, при необходимости заменить плату датчика |
| Сигнализация ИК-зонда                                | Прибор останавливается, неисправен ИК-зонд  | Проверить подключение зонда к печатной плате   |
|  |   | Заменить поврежденный зонд   |
| Сигнализация высокой температуры испарителя          | Прибор останавливается                      | Проверить положение и изоляцию зонда испарителя  |
|  |   | Проверить прибор на потери хладагента  |
| Сигнализация низкой температуры испарителя           | Прибор останавливается                      | Проверить прибор на потери хладагента  |
|  |   | Проверить положение зонда испарителя   |

## 8 Утилизация

### Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

### Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.